

LA ASPIRACIÓN

PERIÓDICO INDEPENDIENTE DE ESTA LOCALIDAD

AÑO VIII

Barrio de la villa
Fuera de la villa y tránsito.
Población.

BETANOS. 29 de Octubre de 1911

Avances, comunicados, reclamos, esquemas
y anuncios y de aniversario o precios
convenionales.

Nº. 403

La emigración Y SUS CAUSAS

(CONCLUSIÓN)

La constitución del crédito rural es un problema desatendido entre nosotros. Lo más reciente que tenemos en aquel proyecto Sánchez de Tocón de hace unos años y una circular de Romanones. Y en Alemania se fundan las cajas Reiffesien en 1849, que en 1894 son ya 1.414, y en 1896 llegan a 2.666; y en los Bancos Schelze-Delitsch, que hoy son 1.055 y reúnen 527.000 miembros con 853 millones de marcos; y Bélgica disfruta 199 cajas rurales, y Austria Hungría 3.551, y Francia 600.

Galicia abrumada no se defiende; nace y se va. Sus campos se marchitan; su ganado se acaba. La Coruña exportó en 1882, 10.000 reses vacunas; en 1883, 16.580; en 1884, 10.357, y en 1898, solamente 18, y en 1.899, 525. Otra industria que se extingue. Y Galicia se va. Poco su esperanza en la emigración, hace bien.

«Qué lle ofrecedes n'a nativa terra? Ese que á cruzar vay mares de fe? Resignación? Con ella non se come...»

«Fé? Non lle basta á fel...»
Correde ó velo que á Xusticia encubre
Dalle traballo, libertad, saber...
Non é dina d'os osos de seus fillos

Patria que os non manténis

(Curros Enríquez)

Y lejos de la Patria el hambriento, desterrado sucumbe á la tristeza. Sus amores quedaron en la tierra; allí está su alma, dulce y ruda á la vez: no le rinde la jornada; son los recuerdos que le rinden. Vuela, pensamiento, vuela, al ribazo que primero viste al nacer. Cuando el dia se extingue, y el gallego, pobre aún ó ya Enriquecido, sueña con su Galicia amada, con los viajeros que tornan, sus ojos se arrasan, y oye como un eco trémulo de tristeza, este mensaje que los suyos, mientras trabajan en la humeda campiña verdeante, entienden al viento, pensando en los que sufren lejos.

Diles que pro seu latas
Tornen axiña
Que sin eles non queren
Pintar as viñas,
Regar os regos,
Madurar as castañas

Mos castiñeiros,
Mais que non hay terra
Maior que á nosa
Mais rideantes paisaxes,
Mais frescas sombras
Mais puros ceos,
Non luna mais lucente
N'firmamento.»

Y las más de las veces en este eco último acento de la Patria que escuchan: el supremo y definitivo adios

PARA «LA ASPIRACIÓN»

EN VERSO Y PROSA

SERMO JOCOSA

Comé audámese de elecciones
de señores edeçajales,
por plazas y callejones
y por estos andarriales,
venese ya á los muñidores
o agentes electorales
que voten á sus parciales.

Todavia no sabemos
quienes son los candidatos:
pero tampoco nos interesa saberlo,
porque como nada bueno, útil y be-
neficio para los intereses del co-
mún, esperamos de sus gestiones en
el concejo, nos es indiferente que se

-135-

los dos. Yo la di mi nombre, le confié mi honor... Los hombres no pueden disol-
ver los lazos que formó Dios. Como em-
perador y como asy es imenso tu estro-
poder pero es mayor el poder de la ley di-
vina.

—Nada puedo replicar, contestó sor-
prendido el emperador. Sin duda veníais
a anunciararme que no podíais cumplir mi
misión:

—Hoy mismo partí para Roma
contestó San Román, volviéndose a Sa-
cana que había vuelto en su casa.

—Libre aún os, dijo, señora, mirad
cuál es el esposo que habéis quedado y
como ha correspondido a vuestra amor
el hombre que lo habeis preferido. Cuán-
do solo erais Sacana os sedujó y despre-
ció: Duquesa de Milan os prefirió la her-
ma del emperador y cuando vió disiparse
todas sus ilusiones, consintió en quedar
á vos.

—¡Perdón! ¡Perdón! gritó arrojando
se á sus pies la infiel esposa; empio-
thus de San Román saludó al emperador
y se marchó, corriendo de sus hu-
dos ojos una amarga y desconsolada
lágrima.

salvo muy contadas y bocanadas ex-
cepciones, que no cambian el aspecto
general que presenta aquél, siendo mu-
nicipal.

Pero es que no existen en la localidad honorables concejales que por
su probada probidad y reconocida in-
teligencia y laboriosidad pudieran
desempeñar á satisfacción de todos...

....Si señor; pero ocurre que los
que sirven para el cargo no lo quie-
ren y los que lo quieren no sirven.
cómo viene ocurriendo desde siempre
inmemorial, según se deduce de aque-
llos versos de Jorge Manrique,

«Marqués mio no te asombe
Fria y llora cuando ves
tantos empleos sin hombres,
tantos hombres sin empleo»

Porque, jvaya usted á ofrecer el
cargo de concejal á una de esas per-
sonas que pudieran elevarlo y digni-
ficarlo por las relevantes cualidades
que les distingue! Si no, le echan á
seguramente porque le juzgan loco
de atar ó tonto de capirote.

Por eso es de temer que sigamos
teniendo en el cabildo municipal las
mismas calamidades de siempre.

«Y para eso—dirán ustedes, y con
razón—se mueve y zarandea al cuer-
po electoral, se sostienen esas luchas
birantinas y se acosan y torturan a
cientos de infelices electores?

—136—
best rompéis hoy mis cadenas, hacé
que Rímeneo forje en brazos de vuestra
hermana otras en pue dífré mi ventura
D. Leonor, bella, encantadora, joven,
rá sobre mí trono el ornato de la Francia
y la gloria de mi corte.

—Y el sello que ponga perpetua paz
entre nuestros pueblos, añadió el em-
perador;

El duque de Borbón Negóse al em-
perador respetuosamente y le dijo;

—Yo tengo á pedir á V. M. que me
me cumplía lo ofrecido enriéndose
reino la Proveza y Delfinado.

—Yo he hecho lo que he podido,
contestó el emperador, á todo el rey se
negó.

—Os doy las gracias, señor... Se
cuanto debe á vuestra bondad.

—Trabé de recompensaros, continuó
el emperador, dandoos la mano de D. Ca-
talina Vieconti, señ la investidura del du-
cado de Milan. ¿Rehusareis á esta hermo-
ba joven?

—Admito su manzana con gusto,

Tomó el emperador la mano de Sa-
cana y colocándola en la de Borbón la dejó.

¡Ah! cuantas lágrimas, sufrimientos y desventuras cuesta muchas veces el triunfo de esos candidatos y de que manera corresponden á tan grandes servicios la mayoría de ellos!

(Oh ingratos, pérvidos, zanguanagos.... merecían veros como el gallo de Morón, sin plumas y cacareando!

X.

Asilo y Escuela

García Hermanos

Betanzos 2 de Octubre de 1911.— A fin de celebrar la que corresponde a este dia, se reunieron los señores D. Juan M. García, D. Jesús Leiceaga, D. Bernardo Carro, D. Eduardo González y D. Joaquín López.

Se leyó el acta de la anterior y después de su aprobación dió cuenta la presidencia de los donativos que a continuación se expresan destinados al Asilo exclusivamente por personas que desean ocultar su nombre:

Una alfombra, 17 colchas de percal, 6 ahambras, 3 fundas sillones, 6 sayas, 6 mantones, 2 trajes hombre, 2 cobertores grises, una docena gorras hombre, un sofá, 2 sillones, un reloj pared, un armario para ligros, 9 trajes completos para hombre, un traje de levita, un sobretodo, 3 pañuelos paño, 7 camisas para hombre, 4 calzoncillos, 4 camisetas, un par botinas y 4 sombreros; cuyas ropas y útiles quedan en poder del señor Presidente para entregar en su dia á la institución referida.

Se dió cuenta también de haber regalado D. José Fernández, maestro herrero de Sada, varios trozos de bien-

tro preparados para emparrado, valorados en 25 pesetas.

Y a propósito de estos donativos se vino en conocimiento ahora, de la omisión involuntaria de otros, también con destino al Asilo y que debieron de hacerse constar oportunamente, por más que los que lo fueron efectivo, las cantidades respectivas figuraban ya en el libro de caja particular del Sr. García.

Tales donativos omitidos son:

Uno de una casulla para el ejercicio del culto en la capilla del citado establecimiento benéfico, donada por el Sr. cura párroco de Coirós D. José Barreiro.

Otro de don N. Marquez en Agosto de 1909, consistente en ptas. 183 70, importe de la remuneración caritativa ofrecida, por gestiones practicadas en Buenos Aires para conseguir la debida indemnización por un accidente de un automóvil que ocasionó la muerte de un hijo suyo.

Otro de cuarenta pesetas invertidas por encargo de su donante, señorita entonces Joaquina García, en un fregadero de mármol para la cocina del propio Asilo, en cuyo objeto se grabó su nombre como demostración de gratitud.

Y otro fregadero completamente igual al anterior y con el mismo destino, regalado á la vez por la señorita Elena Gayoso, cuyo nombre también ostenta.

Y haciendo constar el voto de gracias por todo, se levantó la sesión.

Juan M. García.

Jesús Leiceaga.

Bernardo Carro.

Joaquín López.

Eduardo González.

—136—

—Ved vuestro es-oso señora, que por vos de ya duque soberano de Milán.

—Enjuenada de gozo Susana, apenas osaba mirar á su antiguo amante temerosa de que fuese un sueño tanta felicidad.

—Quiero dije Carlos V presenciar ambos desposorios que se han de celebrar hoy mismo en mi palacio. Mañana voy á partir á Barcelona, el duque marchará á Níñan y los franceses saldrán con su rey para Bayona.

El obispo de Osma se presentó al emperador entonces y recordándole su encargo le dijo:

—¿Quiere V. M. le presente el peregrino que por su orden voy a enviar á su santidad?

—Ya os di mis instrucciones, contestó el emperador y lo podeis despachar cuando queráis. Buidad de que lleve bien mis intenciones.

El obispo dijo al oído del emperador;

—Pad, antes señor á besar vuestra mano á ese joven piadoco que va á emprender largo camino por la tranquilidad de vuestra conciencia.

Y a propósito de estos donativos se vino en conocimiento ahora, de la omisión involuntaria de otros, también con destino al Asilo y que debieron de hacerse constar oportunamente, por más que los que lo fueron efectivo, las cantidades respectivas figuraban ya en el libro de caja particular del Sr. García.

Tales donativos omitidos son:

Uno de una casulla para el ejercicio del culto en la capilla del citado establecimiento benéfico, donada por el Sr. cura párroco de Coirós D. José Barreiro.

Otro de don N. Marquez en Agosto de 1909, consistente en ptas. 183 70, importe de la remuneración caritativa ofrecida, por gestiones practicadas en Buenos Aires para conseguir la debida indemnización por un accidente de un automóvil que ocasionó la muerte de un hijo suyo.

Otro de cuarenta pesetas invertidas por encargo de su donante, señorita entonces Joaquina García, en un fregadero de mármol para la cocina del propio Asilo, en cuyo objeto se grabó su nombre como demostración de gratitud.

Y otro fregadero completamente igual al anterior y con el mismo destino, regalado á la vez por la señorita Elena Gayoso, cuyo nombre también ostenta.

Y haciendo constar el voto de gracias por todo, se levantó la sesión.

Juan M. García.

Jesús Leiceaga.

Bernardo Carro.

Joaquín López.

Eduardo González.

RATOS DE OCIO

EN "PASA-TIEMPO," (1)

DECIMAS

1.*

En mis tiempos juveniles algo á las Musas traté, mas después las oí vidé por irme con los civiles.

Allí pasé treinta abriles persiguiendo criminales, males unos y otros buenos, hoy vivo tranquilo al menos sin fríos ni temporales.

2.*

Y porque el calor me obliga á buscar sombra y frescura, mi persona la procura rendida por la fatiga.

La sombra el calor mitiga, el fresco me fortalece, mi espíritu se enardece contemplando la verdura que adorna tanta hermosura de mi numen reverdece.

3.*

La ancianidad y otros males que aumentan de día en día destruyen mi poesía y atrofian mis ideales.

Hoy los intelectuales retoman en todas partes, practican todas las artes, vuelan, corren, suben bajan, á todo el que escribe atañen son más sabios que Descartes

Los nuevos concejales

A medida que se acerca el dia de la batalla electoral, arrecian los pro-

cedimientos preparatorios para el triunfo de los candidatos á la concejalía de Betanzos.

Como en otro lugar decimos en tono humorístico, no faltan vecinos que cifran su ilusión en la conquista de un puesto en la Casa Consistorial y las hay también que se resisten a sangre y fuego para la representación popular en el Ayuntamiento.

Por ahora aún no podemos ofrecer á nuestros lectores la lista completa de los nuevos concejales que han de constituir la Corporación municipal desde 1.^o de Enero de 1912.

En nuestro número anterior ya hemos dado los nombres de los siete concejales que les toca cesar á fin de año, ó sean los señores Feal, Pérez, Lisarrague, Ares, Conceiro, Miñón y Vidal, y el que falta para completar los ocho salientes, está ya señalado por el sorteo verificado en la sesión supletoria de anteayer viernes, tocandole en suerte á D. Joaquín Novo.

De los liberales será elegido el Sr. Pérez Vales; pues los Sres. Lisarrague y Feal, por serias razones de salud el primero y de ocupaciones profesionales el segundo, están firmemente decididos a no volver al Ayuntamiento en la futura etapa municipal.

También se puede dar segura la reelección del republicano independiente D. Joaquín Novo.

El conglomerado incoloro es indefinido de conservadores, carlistas, integristas, republicanos, socialistas y anarquistas, fenomenalmente insinuados, presentan por el colegio de la Plaza al joven D. Antonio Barrón y por San Francisco al socialista Bernardo Miñón, que á pesar de su total fracaso en la concejalía y de su fuga del Municipio desde hace más de un año, tiene gran empeño en continuar siendo concejal, sin duda por el bien parecer.

En cambio, esa masa política y anodina prescinde ingratamente y groseramente de D. Fermín Couceiro Serrano, siu tener en cuenta su larga y meritoria historia en el partido conservador, su inquebrantable consecuencia, su correctísima aptitud, y lo que es más todavía, sus grandes servicios prestados dentro del Ayuntamiento á los intereses del vecindario, habiendo sido siempre un infaltable campeón en todas las causas municipales, según su leal entendido y levantado civismo, habiendo sacrificado con frecuencia sus propias convicciones en aras de sus deberes comunitarios.

El olvido de todos estos méritos y el desdén de sus valimientos, es un verdadero y escandaloso insulto á la gran significación política y pública del Sr. Couceiro Serrano, que la misma neutral de su numerosos y verdaderos amigos y no pocas liberales, condenan y consuman con dureza,

(1) Fueron escritos en un dia en agosto de 1911.

—137—

—Hie entra, contestó el emperador cediendo á las estancias de su confesor sacerdote.

Salió el obispo y un momento después entró con un joven pálido, abatido, vestido con un tosco sayal y el bordón de peregrino en la mano. Al verle cayó desmayada Susana, ó sea Catalina Visconti, en brazos de su madre, el duque de Borbón manifestó en su rostro siempre firme la confusión, y a los admirables la terrible impresión que producía el peregrino sin conocer la causa.

El emperador mismo participó del asombro general y dirigiéndose al descubierto cause ce tanta turbación les manifestó:

—¿Quién sois, le dijo, que tanto altera vuestra presencia?

—Germinal antes de hablar, dijo el peregrino, que he a vuestra real presencia. Yo soy Ponferrada de San Román. Esta joven... mi mujer, llamada antes Susana, hoy condesa de Milán. Unidos estamos los dos. Y a la di mi nombre, te confío mi honor... Los hombres no pueden disolver los lazos que formó Dios. Como emperador y como soy es inmenso nuestro

la feria que presentará su candidatura por la Plaza, donde obtendrá el triunfo indiscutible.

Dijo, pues, el Sr. Couceiro Serrano de nobles escrupulos y enalteceras correcciones, que no se lo merecen, y tenga amor propio en sus casas, sin que para ello necesite olvidar sus principios, porque de querer haberlo hecho, ocasiones se bradas tuvo con notorias ventajas que siempre puso a su noble historia.

Estos son los datos conocidos que podemos ofrecer hoy a nuestros lectores respecto de las elecciones del dia 12 del próximo Noviembre; pues los candidatos restantes hasta los echo que han de elegirse, están todavía por designar, aunque también es casi segura la vuelta al Municipio de Dr. José Ramón Sánchez; porque, no obstante su resistencia, se espera con esperanzas, por su utilidad en el Municipio y por sus buenos servicios, actividad e inteligencia, que puso a tributo en sus pasadas etapas de concejal, y no le es permitido ahora llegar al vecindario de Betanzos su vago concurso, siquiera sea por distinción o cortesía.

PASATIEMPOS

CHARADA

Quise un todo visitar.
Prima dos hubo de estar;
y resbalando mis pies
por la escala cuatro tres
y salí de cabeza al mar.

Mauro Jardéon

Solución al logograma del número anterior.

Sección local

En la sesión municipal supletoria

No bebas más,
este vicio no es más que
nuestra ruina.

Ahora es posible curar la pasión por las bebidas embriagadoras.

Los esclavos de la bebida pueden ser librados de este vicio, aun contra su voluntad.

Una cura inofensiva llamada Polvo Coza, ha sido inventada para beber, apropiada para ambos sexos y todas edades y puede ser combinada con alimentos sencillos y fáciles de conocimiento.

MUESTRA

dudar de su eficacia.

Polvo

Co. 7

que contiene

granos de

perdiz, aceite de

trigo germinado, diente

COZA POWDER CO. 76 W.

Depósitos: En Betanzos, Farmacia del

Dr. Fermín Couceiro Serrano

Méndez Núñez número 8

celebrada en la víspera el día ayer, entre otros asuntos situados en la portada se acordó por unanimidad dar un Voto de Gracias a nuestro Señor Diputado Provincial al Sr. Sánchez Díaz por las subsunciones que mediante su valiosa gestión consiguió de la Diputación Provincial para obras en este distrito del Babío al presupuesto de 1912 y otras partidas apuntilladas en otro número.

También se acordó en la misma sesión a propuesta del Sr. Pérez Valles, integrar todo el heredamiento del capital del arbolado en el presupuesto extraordinario en la adquisición y plantación de árboles en el relleno del ferrocarril; y a petición del Sr. Couceiro Serrano, se hará extensiva la plantación a la plaza de la nuevo matadero.

Otro asunto de importancia fue la lectura del dictamen presentado por la Comisión mixta administrativa del Teatro, dando cuenta de sus gestiones y trabajos realizados durante el pasado año y lo que va de presente para la conservación y mejoramiento del salón Alfonseiti, propiniando a la vez el anticipo de 2.000 pesetas para la compra de butacas y otros menesteres, a cobrar de los ingresos habidos por concepto de los espectáculos que allí se celebran.

Proposición que por lo plausible y desinteresada fué acogida con natural agrado por todos y aprobada con satisfacción.

Dice que dentro de poco volverá a bajarse el precio del tabaco tal como estaba antes, debido a la importante baja que se viene notando en el consumo desde que se expende con arreglo a las actuales tarifas.

Trenes y ferrocarriles
Madrileñas son viudas entre Madrid y Coruña 6:35.
Trenes entre Betanzos y Foz 7:30.
Ferrocarril Madrid y Coruña 10:30.
Rapido, viernes, sábados y viernes, entre Madrid y Coruña 11:25.
Tranvía entre Madrid y Gijón 4:15.
Coruña entre Madrid y Coruña 12:30.
Coruña entre Gijón y Coruña 13:30.
Madrileñas entre Madrid y Coruña 14:30.

Trenes interurbanos
Serrano entre Coruña y Madrid 8:45.
Francisco entre Coruña y Madrid 10:30.
Rápido, viernes, jueves y sábados, entre Coruña y Madrid 12:05.
Tranvía entre Coruña y Gijón 17:05.
Faro Coruña y Betanzos 19:29.
Mixto entre Coruña y Madrid 21:10.
Los trenes corren no admiten viajeros de 3.º clase entre Coruña y Gijón o viceversa. Los pliegos trenvias admitirán toda clase de equipajes.

Trenes de ferrocarril
Confidencial del Ferrol llega a las 6:30 y sale las 18:30.
Correos de Coruña llega a las 8:30 y sale las 10:45.
Mixto de Foz a Betanzos llega a las 9:45 y sale las 11:45.
Correos de Madrid llega a las 18:00 y sale las 19:30.
Mixto de Coruña llega a las 20:00 y sale las 9:00.
Estas horas son las de ida y vuelta de la casa-trenvias.

Trenes de pasajeros
Impostación de certificados, valores declarados, objetos asegurados y reclamaciones de los mismos de 11:30 a 12:30 y de 18:45 a 19:30 en los días laborables y de 10:00 a 11:00 y días festivos de 10 a 11 y de 18 a 19.

Salida de carteros: a las 9 y a las 11.
A punto de la salida se despachan 30 minutos después de la llegada de los correos a excepción de la conducción del Ferrol. En la correspondencia se entrega a las 9 en unidad de la procedente del correo de Coruña.

Recogida de buzones: a las 18 y a las 10 y el de la Administración 5 minutos antes de la salida de cada correo.

Solidaria para el Ferrol a las 18:30.
Llegada a esta ciudad a las 8:30.
Servicio a la estación a las 17:30 y 18:00, 18:45 y 19:45.

Imp. Socres. de Castañero.

HIGIENE DE LA BOCA

Elixir ALCODENTAL

Marca E. S. A.

DE LA UNIÓN ALCOHOLERANOLA

Frasco: UNA PESETA

Dentífrico incomparable para la conservación de la dentadura y desinfección y limpieza de la boca, compuesta de antisépticos modernos y de esencias naturales puras, según análisis del LABORATORIO MUNICIPAL DE MADRID.

una de colonia: Una peseta 40 céntimos frasco de medio litro.

En venta en Betanzos: Farmacia del Dr. FERMÍN COUCEIRO SERRANO

Calle de Méndez Núñez núm. 8

ENTRE RÍAS

Se compran casas, molinos, fábricas, saltos de agua, empresas, negocios y fincas rústicas y urbanas de todas clases. Se colocan capitales al 8% con garantía absoluta, manejados por los capitalistas. Cédense gratis fincas de recreo y producción en esta provincia, casas de diverso precio en esta capital y otras poblaciones, fincas rústicas de 2 a 2.000 hectáreas de gran belleza y de extensión. Negocios y establecimientos économicos y industriales de primer orden con beneficio del ciento por ciento al capital que se emplee,

Diríjase a los señores Zapico y Compañía, calle de la Cordonería, 24 bajo

LA CORUÑA

**CARPINTERIA «LA BRIGANTINA»
DOMINGO TENREIRO**

Tengo el honor de poner en conocimiento de mi numerosa clientela y del público en general, que la Sucursal que tenía establecida en la Puerta de la Villa, se trasladó á mi casa núm. 32 de la Rue-Traviesa, en donde dispongo de grandes surtidos de calzado á precios económicos.

Ofrezco calzado desde 3 reales hasta 80, procedentes de las más acreditadas fábricas de Mallorca, Alaró, Mahón, Madrid, Barcelona, Valeacia y del señor Senra de la Coruña, teniendo yo la exclusiva en esta plaza.

Hágense toda clase de composturas con arreglo á los adelantos modernos.

Tambien se construye toda clase de calzado que se tenga á bien encargar.

Gran surtido en cremas negras y de color propias para la conservación y limpia del calzado.

Plantillas antíreumáticas, discos ó rodajos de goma para la conservación de los dedos y todos los artículos concernientes al ramo.

Se saldan varias clases de calzado, en la Rue-Traviesa, 32.—Domingo Tenreiro.

LA ASPIRACIÓN**Periodico independiente de Betanzos****Precios de suscripción**

En Betanzos un més 50 céntimos.
Fuera de esta localidad, un trimestre 2 pesetas.
Extranjero un trimestre 4 idem.

PAGO ADELANTADO

Inserciones

Anuncios, reclamos, y comunicados.
Esquelas mortuorias, idem aniversarios. Los precios son muy económicos.

PAGO ANTICIPADO

LA ASPIRACIÓN

PERIÓDICO INDEPENDIENTE DE BETANZOS

Sr. D.

Disponible

En la redacción se publican ofertas